

CLUB DE LECTURA KUTUB

Rima Bali

El girasol azul



La autora:

Rima Bali (ريما بالي) nació en Aleppo, en el seno de una familia greco-cristiana, donde pasó toda su vida hasta trasladarse a España en 2015. Es novelista, empresaria y experta en comunicación y marketing.

Cursó todos sus estudios en Aleppo, desde primaria hasta graduarse en 1991 en Ciencias Económicas y Administración de Empresas en Universidad de Aleppo. En 2003 se especializó por la misma Universidad en la Gestión de Empresas Hoteleras.

Ha participado en eventos internacionales como: El Fórum Internacional “Women in Business” celebrado en Damasco en abril de 2005, o La ITB Berlín - Exposición Internacional de Turismo celebrada en marzo de 199 en Berlín, entre otras.

Su trayectoria profesional ha estado marcada por su trabajo en el sector turístico, centrada en la dirección y gestión de hoteles.

Su último trabajo en este sector fue la dirección de Martini Dar Zamaria / Orient House, en su Aleppo (Siria), en el que ejerció de directora, desde 2008 hasta 2013, de dos establecimientos hoteleros situados en el centro histórico de la ciudad con una plantilla de trabajadores que oscilaba entre 70 y 80 empleados. El cese en el puesto de trabajo y la actividad de ambos hoteles se debió a la guerra de Siria.

<https://www.youtube.com/watch?v=a5ac5Xb089g>

Previamente, entre los años 1997 y 2008, fue responsable de márketing y relaciones públicas de los mencionados establecimientos hoteleros; desempeñando las funciones de dirección de todas las áreas de márketing, publicidad y relaciones públicas del hotel, tanto en eventos nacionales como internacionales. Su buena gestión en estas funciones fue premiada con el nombramiento de directora de ambos hoteles. En 2015 abandona Siria, trasladándose a vivir en España, a causa de la guerra en su país natal.

Obra literaria:

Tras instalarse en Toledo, empieza, además de, colaborar regularmente con el periódico sirio-australiano *Annasnews* (<https://annasnews.com/>), a dedicarse plenamente a la escritura, publicando su primera novela bajo el título de *Milagro* en 2016. Dos años más tarde, en 2018, verá la luz su segunda obra, *Gadi al-Azraq*, su único texto traducido al castellano (El girasol azul, 2023). En 2022 publica *Jatim Sulayma* (El anillo de Sulaima) y tan sólo un año después, verá la luz su obra *Nay fi-l-tajt al-garbi* (Nay en la orquesta occidental).

La narrativa de la escritora siria trae a debate un amplio abanico de temas, tales como: la guerra, el extremismo fundamentalista, el amor, la maternidad, el sexo, la religión, etc., todos ellos desde la perspectiva de la migración y el exilio humano y político; asuntos que enfrenta con las costumbres y tradiciones.

En resumen, trata sobre tres de las cuestiones sociales que más confrontaciones ocasionan: el sexo, la religión y la política.

ميلاجرو، بين طاحونة
الحرب ومعجزة الحياة
*Milagro, entre el molino
de la guerra y el
milagro de la vida*

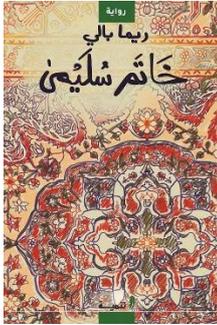


"Milagro", el título elegido por Rima Bali para una obra de ficción que cuenta la historia de una patria y la historia de amor entre Lamia y Gerard que comenzó en Aleppo (Siria) y terminó en Austria.

Los acontecimientos de la novela tienen lugar durante la Revolución Siria entre Aleppo, Austria y España, es decir, en un lugar de ficción dentro y fuera de las fronteras de la patria. Bali hace del amor una redención de la guerra y sus repercusiones para la protagonista de Lamia, que decidió dejar su trabajo como gerente de uno de los hoteles turísticos más bellos de su tierra natal, y comenzar una nueva vida en España; sin saber que el destino escondía un nuevo amor por ella, y un niño ilegal.

خاتم سليمى

El anillo de Sulayma



Entre los personajes principales, Salma, Lucas y Shamsuddin, los deseos difieren y las circunstancias y las posiciones varían, y los tres coinciden solo en el amor a Aleppo. La ciudad sumergida que gime por las ruinas de los sueños y las oportunidades perdidas. ¿Es el anillo mágico de Sulayma suficiente para liberar a los espíritus errantes en el espacio de la ciudad? ¿El vínculo amputado entre el futuro y el pasado se reconecta? ¿O debería Aleppo esperar a que otro soldado, devuelva su báculo desgastado, mientras encuentra su anillo desaparecido?

نای بی.. التخت الغربی

Nay en la orquesta occidental



Nay está involucrada en tocar en la orquesta del odio, mientras que Cecil trabaja para socavar esta devastadora melodía/proyecto, a través del viaje de su familia que se remonta al siglo XV.

Las ramas del árbol, que tienen raíces judías, árabes, armenias, turcas y europeas, se extendieron para cubrir el mundo desde Siria y Líbano hasta los Estados Unidos y Europa, y regresan a Palestina. Desde el vientre de Cecil, del árbol brotará un fruto, condensando todas las raíces en una, sin identidad, pero con corazón y sin lealtad excepto a la humanidad. ¿Quién siembra terrorismo? ¿Quién hace odio? ¿Quién compone sinfonías del exilio y selecciona sutilmente a los músicos? ¿Y por qué esas canciones venenosas van por todo el mundo?

El girasol azul:

Gadi, único hijo de Nada, es asesinado en la guerra de Siria. Tras cuarenta años de relación con Nabil, recién nombrado ministro, la protagonista de esta historia decide abandonar el país e instalarse en Francia, donde solicita asilo e intenta superar su duelo. Allí conocerá a Eva y a Marta, dos hermanas gemelas de un pequeño pueblo de Cuenca, víctimas de la heroína y enfermas de sida, y también a Boris, un joven refugiado ucraniano. El girasol azul es una historia de mujeres que sobreviven luchando contra una tiranía masculina, un relato de encuentros, de empatía y de solidaridad con el débil y con las generaciones venideras, que nos describe la vida de la minoría cristiana de Siria.

"El girasol azul" es un título compuesto, inteligente, que lleva a la duda y a la sorpresa. Gadi (girasol en árabe) representa el futuro cercano y lejano. Mientras que, su exclusiva característica, azul, es el color del mar sin fin, del cielo elevado, el color del alma cuando vuelve clara, el color del espacio y el color de las alas preferidas.

Cuando Gadi fue asesinado, la gente acudió a dar el pésame a Nada, pero nadie investigó el incidente; no hubo responsables de la muerte de Gadi, ni castigo a los culpables. Nada pasó por alto el silencio de todos frente al cuerpo desgarrado de Gadi, pero no aprobó el silencio de su marido, Nabil, y no lo perdonó.

En pocas palabras, se trata de una novela que habla sobre el amor, el perdón, la esperanza en el mañana, la búsqueda de la libertad y la redención.

La traducción:

Victoria Khraiche Ruiz-Zorrilla: Es Doctora en Estudios Semíticos por la Universidad Complutense de Madrid y Máster en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera por la Universidad Antonio de Nebrija. Amplió sus estudios en Siria y Líbano.

Es profesora asociada de lengua y literatura árabe en la UCM, y de lengua y cultura española en los programas universitarios internacionales que la Fundación Ortega-Marañón ofrece en su sede de Toledo. Ha sido lectora de español/LE en la Universidad de Damasco (Siria) y profesora visitante de herencia andalusí en la Universidad de Minneapolis (EEUU). Es, asimismo, formadora de profesores de español/LE para migrantes y refugiados en diferentes centros de educación superior y entidades españolas.

RECURSOS EN INTERNET

Entrevistas.

<https://www.cazarabet.com/conversaon/fichas2/girasolazul.htm>

Videos y audios:

<https://www.youtube.com/watch?v=ZMvkOsMdlTw>

<https://www.youtube.com/watch?v=acD8dmUjoel>

